

STATE OF NEBRASKA
FORM NO. DC19:20
NEW 10/08
Neb. Rev. Stat.42-924

**ORDER AFFIRMING
DOMESTIC ABUSE
PROTECTION ORDER**

**ORDEN DE RATIFICACIÓN DE LA ORDEN DE
PROTECCIÓN CONTRA EL MALTRATO
DOMÉSTICO**

CASE NUMBER:
DOCUMENT NO.:

IN THE DISTRICT COURT OF _____
EN LA CORTE DE DISTRITO DEL CONDADO DE

COUNTY, NEBRASKA
NEBRASKA

vs.

Petitioner
Demandante

**ORDER AFFIRMING
DOMESTIC ABUSE
PROTECTION ORDER**

Respondent
Demandado

**ORDEN DE RATIFICACIÓN DE LA ORDEN DE
PROTECCIÓN CONTRA EL MALTRATO
DOMÉSTICO**

And/or on behalf of minor family member(s):
Y/O en nombre de familiares menores de edad:

NAME/NOMBRE

AGE/EDAD

THIS MATTER came on before the Court, pursuant to Neb. Rev. Stat. §§ 42-924 and 42-925, upon the petition.

The petitioner (was) (was not) present in court (with counsel, _____).

ESTE ASUNTO se presentó ante la corte, en conformidad con Neb. Rev. Stat. §§ 42-924 y 42-925, al entablar la petición. El demandante (estuvo) (no estuvo) presente en la corte (con su asesor legal, _____).

The respondent (did) (did not) appear (with counsel, _____).
El demandado (si compareció) (no compareció) (con su asesor legal, _____).

Evidence was adduced, and the Court, being fully advised, finds that this court has jurisdiction of the parties and subject matter of this action, and that the petitioner has shown that the respondent (1) attempted to cause, or intentionally, knowingly, or recklessly caused, bodily injury to the petitioner, or (2) by physical menace, placed the petitioner in fear of imminent bodily injury.

Las pruebas fueron aducidas, y la corte, estando plenamente informada, determina que tiene jurisdicción sobre las partes y el asunto en este procedimiento, y que el demandante ha demostrado que el demandado intencionalmente, a sabiendas o temeridad (1) ha atentado causar, o ha causado daño corporal al demandante, o (2) por amenaza física, ha puesto al demandante en temor a daño corporal inminente.

If checked, the court finds that such facts show that the respondent represents a credible threat to the physical safety of the petitioner (18 USC § 922(g)(8)).

Si está marcado, aquí, la corte determina que dichos hechos demuestran que el demandado representa una amenaza creíble a la seguridad física del demandante (18 USC§ 922(g)(8)).

IT IS THEREFORE ORDERED that the ex parte domestic abuse protection order issued on (_____), attached, is affirmed and is to remain in full force and effect for a period of one year from the date the original order was issued, unless modified by order of the court.

POR LO TANTO SE ORDENA que la orden unilateral de protección contra el maltrato doméstico, anexa, emitida () queda ratificada y permanecerá en vigor por el plazo de un año a partir de la fecha de emisión de la orden original, a menos que se modifique por orden de la corte.

IT IS FURTHER ORDERED that all costs of filing and service in this case are (taxed to the respondent) or, (waived).

ADICIONALMENTE, SE ORDENA que todos los costos de registro y entrega para este caso sean (impuestos al demandado) o (perdonados).

DATED on/FECHADA el

JUDGE/JUEZ